








Strafe

Straff

-  Adelheid Marie Bwire
-  Melany Pietersen
-  Anna Westpfahl
-  tysk / nynorsk
-  nivå 2



Eines Tages holt Mama viel Obst.

...

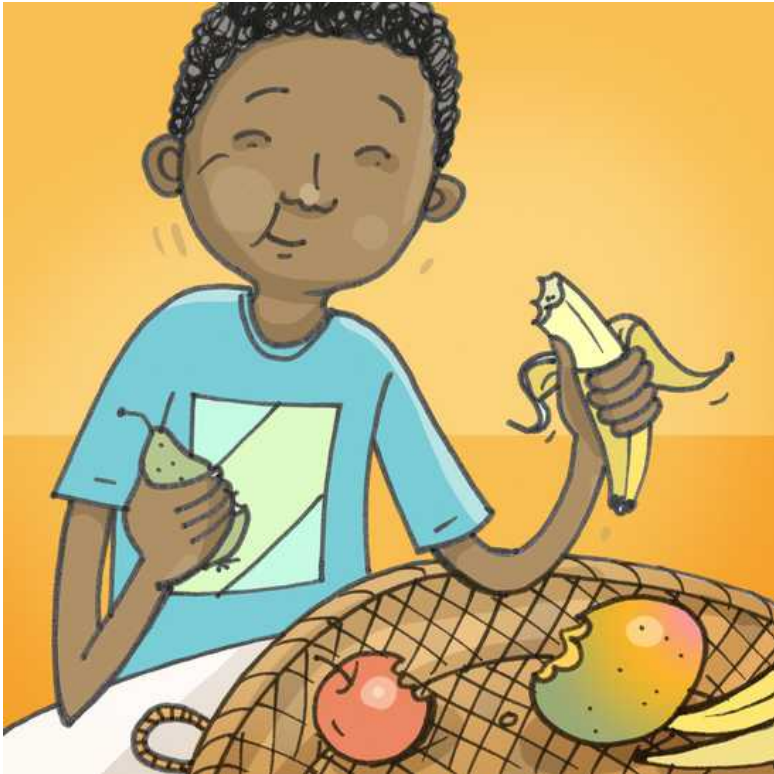
Ein dag fekk mamma mykje frukt.



„Wann können wir etwas Obst essen?“, fragen wir. „Wir essen das Obst heute Abend“, sagt Mama.

...

“Når kan vi få litt frukt?” spør vi. “Vi skal eta frukta i kveld”, seier mamma.



Mein Bruder Rahim ist gierig. Er probiert das ganze Obst. Er isst sehr viel davon.

...

Bror min Rahim er grådig. Han smakar på all frukta. Han et mykje av ho.



„Guck was Rahim gemacht hat!“, ruft mein kleiner Bruder. „Rahim ist ungezogen und egoistisch“, sage ich.

...

“Sjå kva Rahim gjorde”, ropar veslebror min.
“Rahim er slem og egoistisk”, seier eg.



Mama ist böse auf Rahim.

...

Mamma er sint på Rahim.



Wir sind auch böse auf Rahim. Aber Rahim tut es nicht leid.

...

Vi er òg sinte på Rahim. Men Rahim er ikkje lei seg.



„Kriegt Rahim keine Strafe?“, fragt kleiner Bruder.

...

“Skal du ikkje straffa Rahim?” spør veslebror.



„Rahim, dir wird es bald leid tun“, warnt
Mama.

...

“Rahim, du kjem til å angra snart”, átvarar
mamma.



Rahim geht es bald schlecht.

...

Rahim byrjar å føla seg uvel.



„Mein Bauch tut so weh“, flüstert Rahim.

...

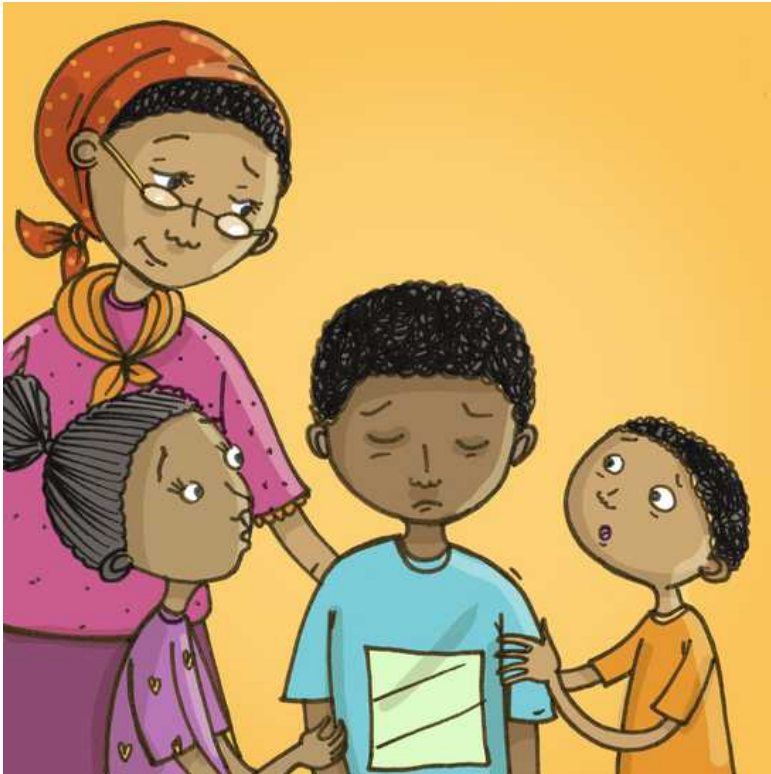
“Eg har så vondt i magen”, kviskrar Rahim.



Mama wusste, dass das passiert. Das Obst bestraft Rahim!

...

Mamma visste at dette ville skje. Frukta straffar Rahim!



Später entschuldigt sich Rahim bei uns. „Ich werde nie wieder so gierig sein“, verspricht er. Und wir alle glauben ihm.

...

Seinare seier Rahim orsak til oss. “Eg skal aldri vera så grådig igjen”, lovar han. Vi trur han alle saman.



Barnebøker for Norge

barneboker.no

Strafe

Straff

Skrevet av: Adelheid Marie Bwire

Illustret av: Melany Pietersen

Oversatt av: Anna Westpfahl (de), Espen Stranger-Johannessen, Martine Rørstad Sand (nn)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barneboker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons
[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).